



Deanna Dowling

ディアナ・ダウリング

ニュージーランドを拠点にしているアーティスト。主にビデオや彫刻を中心に作品を作っている。ダウリング氏の作品は、経済成長と都市再生、そしてそれらがどう物理的・文化的に土地に影響しているかについての関係を探求している。作品の方向性には、対象となる環境に携わっている人が不可欠である。議論・相談・コラボレーションを通して、地元の知識・価値システムを尊重し、同時に作品を作って行くプロセスに活気を与える。ダウリング氏のスタジオ・プラクティスは、物質に焦点を当て、オブジェを通して、流転という不安定な状態にある場所と関連する思考を引き起こそうとしている。過去の作品では、様々な素材を利用し、公共介入やギャラリーでのインスタレーション、小規模の印刷メディア等に結実している。

Deanna is a New Zealand based artist working primarily in video and sculpture. Her work is often concerned with economic growth, urban regeneration and the impacts of these on the land both physically and culturally. Individuals within affected environments are integral to informing the trajectory of her work. Respect of local knowledge and value systems in the form of discussion, consolation and collaboration likewise inform her process. Dowling's studio practice is materially driven, considering objects as provocations for thought in regards to places in precarious states of flux. Her past works have utilised materials which have culminated in public interventions, gallery based installations and small-scale print media.

young wood is restless

遊工房アートスペースは、1989年以來、国内外のアーティストが滞在制作するアーティスト・イン・レジデンス（AIR）と、作品を展示・発表する非営利ギャラリーを軸に、AIRの支援・推進、アートを通じた国際交流やコミュニティ活動、人材育成にも取り組んでいます。「ユー（あなた・遊）」の「工房」として、アーティストの自律的な活動の支援と、多くの方が芸術文化を身近に体験できる場を目指します。アーティストインレジデンス世界ネットワーク Res Artis 正会員とともに「マイクロレジデンス」世界ネットワークの会員。

Pivoted on its Artist-In-Residence (AIR) program and a non-profit gallery for domestic and overseas artists, since 1989 Youkobo Art Space has been committed to the support and promotion of AIR, and international exchanges and community activities centered on contemporary art, while also undertaking to nurture young art professionals. As a 'studio' ('kobo') for 'you' (also meaning 'play' in Japanese), Youkobo aims to support the autonomous activities of artists, in addition to providing opportunities for the public to experience art and culture. Youkobo is an official member of Res Artis (Worldwide Network of Artist Residences) and also the Microresidence Network.

Deanna Dowling

20 -25 July 2016

Youkobo Art Space



Youkobo Art Space, Tokyo
www.youkobo.co.jp
©youkobo ART SPACE, July 2016



In 1989 Shinkiba's lumber ponds were full of young, restless wood.¹
 Logs coming into these ponds had travelled by sea or river, resting there until they were ready to be milled and used in the construction of dwellings.

When you arrive in Shinkiba the presence of wood is strong.
 As soon as you leave the station you can smell it in the air, stacks of wooden planks and ply with no logs in sight.

Having only seen the 'floating wood' in photographs I was curious to know if it still existed.

Standing on the 13th floor of JK Holding Co., Ltd. I saw the floating wood.
 Rafts of logs collect rubbish as they drift around fabricated ponds.

Shinkiba feels expansive. Large industrial warehouses line wide roads.
 The neighbourhood is in stark contrast with where I have spent the majority of my time.

Here, the dwellings are compact, the roads narrow.

Across the road from Youkobo sits a house in limbo covered by a net. No one has lived in it for 30 years. Abandoned houses and vacant plots of land are not an uncommon sight.

I have noticed new houses go up fast, still made of wood, kit set and clad with sheets of fake tiling.

Blue is the popular choice of scaffolding netting.

Here, houses have a short lifespan. No one wants a 'used house'. After a single occupant, they are demolished.

Land is what is valued, the structure deemed worthless.

While blue netting signifies construction, it is replaced by white PVC tarpaulin for demolition.

On the street running out of NishiOgikubo I came across a dwelling being demolished.
 Standing for fifty years, its monetary value had expired 20 years ago.

Inside is an overwhelming scent of straw coming off render, once coating the surface of the interior walls.

Taking this house down by hand had exposed marks of Kigumi Kouhou.²

As I knocked at each vertical pillar, some sounded hollow and spongy. They were left behind.
 The reward of robust timber, is uplifting in its promise of reuse. The most solid will once again be on the move with me.

"Sogi tsugi, the Simple Scarf Joint" is one of the simplest joints in Japanese joinery.
 The square ends of two pieces of wood are shaved off until they become oblique, thus forming a stronger joint.³

¹ Land, Infrastructure and Transportation Ministry, (1989), Shinkiba district seawater surface lumber yard Aerial photograph. 1989 [ONLINE]. Available at: https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Shinkiba_district_seawater_surface_lumber_yard_Aerial_photograph.1989.jpg [Accessed 20 June 2016].

² Kigumi Kouhou is the craft of Japanese joinery. Daiku (Japanese carpenters) carve intricate mortise and tenon joints, strong but flexible traditionally whole structures that can be built without nails. The flexibility in these joints creates structures that are responsive to fluctuating Japanese climate and unstable ground.

³ Kiyosi, K, 1977. The art of Japanese joinery. 1st ed. New York : Weatherhill, (pp.10-37)

1989年、当時の新木場の貯木場にはたくさんの木材が貯まっていた。それらは、暴れる若木を落ち着せるために寝かせる場でした。新木場の前に近代の東京の木材は、木場から木材を調達していました。都市開発のため、木材産業は1969年に新たな拠点となる人工島に移動しました。

私はこの「浮かぶ木材」の話は写真などでしか見た事がなく、どこで実物を見られるのか、また、現存しているのかも分かりませんでした。訪れてみると、新木場は健在でした。目には見えなくとも駅を出ると、ほのかな木の香りと、かすかに木の記憶の存在を、その場からすぐに感じることができます。

浮かぶ木材が見えたのは、JKホールディング株式会社ビルの13階に立ち景色を見渡した時です。現在は過去の面影だけが、わずかに残っています。新木場が「新しい木の貯木場」であったことを物語る丸太が数束残り、ゴミをまといながら人口池の中に浮いています。しかしこれは暴れる若木ではありません。新木場は大道路に沿って工業倉庫が並んでいるという場所で、あたりは、とても広く感じます。蒸し暑い日に人工池の周りを歩いているとだんだんと疲労が溜まっています。

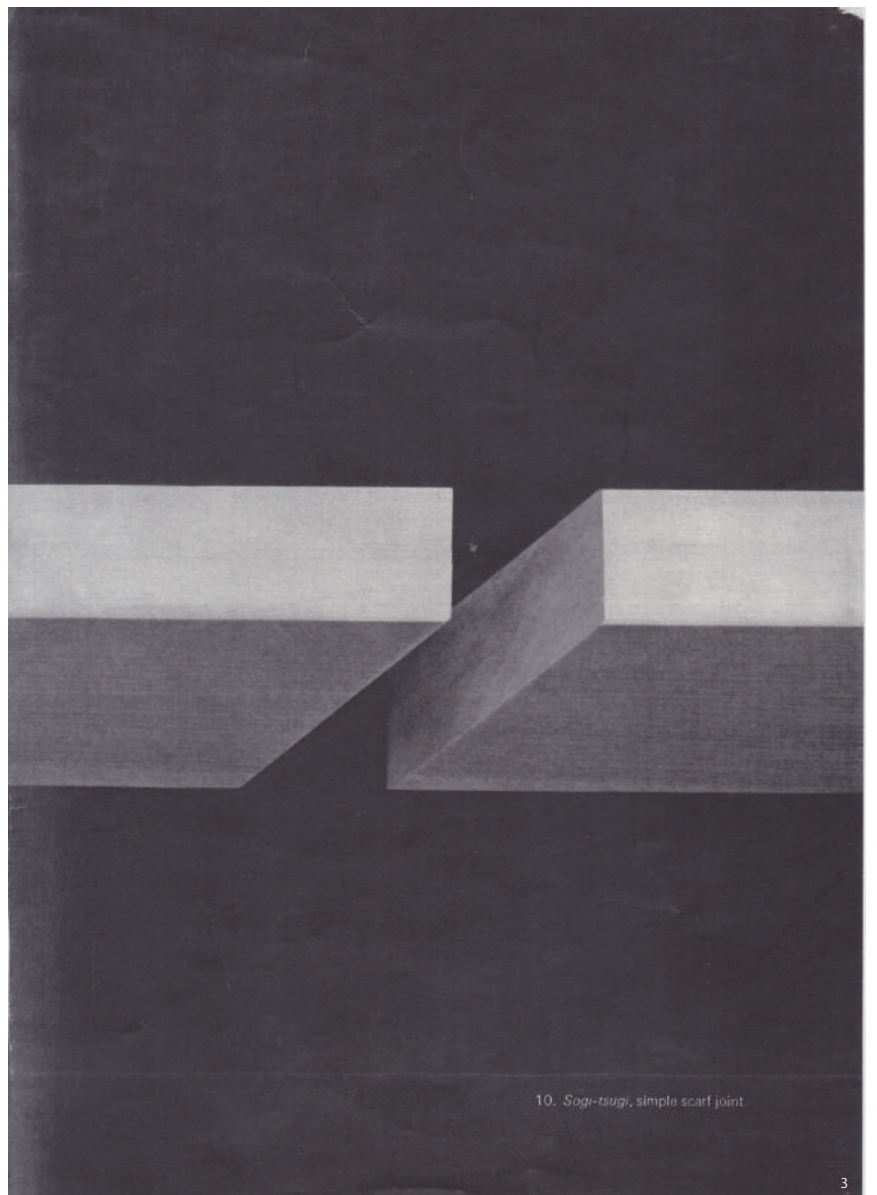
それとは打って変わり、私の滞在している最寄駅の西荻窪周辺は、まるで別世界です。ここは道幅も狭く、コンパクトなつくりです。日本に到着した瞬間から、この住宅地の環境に興味を湧きました。まず遊工房の向かいにあるネットに覆われた家と同様の空き家の多さや、黒と黄色のロープで囲われた空き地の数に驚きました。また、まるで作り方キットが用意されている様な貼り付けタイルが特徴的な新築の家は、短期間に建てられていきます。足場のネットの色は決まって青のようです。印象に強く残ったことは、ここでは家の寿命が短いことです。

誰も中古を求めません。一世帯が居住した後は取り壊されてしまいます。土地に価値はあるが家自体には価値がないとみなされます。

青いネットが「建設中」を意味するのなら、白い塩化ビニール防水シートは「取り壊し」を意味しています。西荻窪駅から出かける時、このような取り壊し中の建物に遭遇しました。築50年のその建物の資産価値は、ここ20年間ほぼゼロの状態でした。敷地内は壁の中に使用されていた葉が地面にかき集められていて、圧倒されるほどの匂いが広がっていました。丁寧に人の手で解体されていく家から木造軸組構法の跡が見えてきました。最も伝統的な工法では、大工がほぞ・ほぞ穴を掘り、釘を使用せず強度が高い、柔軟性のある木造建築を建てることができます。この接合方法によって得られる継ぎ目の柔軟性は変動する日本の気候や不安定な地盤に最適な造りです。今では過ぎ去った時代の象徴となり、多くの場合、大工の職人技は神社仏閣に限られ見ることができます。

その解体中の家の柱を一本ずつ叩いてみると、中が空洞の様な音がする柱や穿孔虫(せんこうむし)が入り込んでしまい、スポンジの様な感触と共に柔らかい音が出る柱もありました。叩きながらまだ頑丈な柱を選び、白いナイロンのロープで括り、その中でも最も頑丈なものは今後さらに移動を重ねることになります。

「日本の継手(つぎて)の中でも最も簡単な工法の一つでもある『削ぎ継ぎ』。二種類の木材を合わせ、両方の材料を斜めに切断することによって接触面を増やし、突き合わせで繋ぐことである。」



10. Sogi-tsugi, simple scarf joint.